

## Nghi thức Lễ Dâng Y Ka-thi-na

Theo truyền thống Phật Giáo Nguyên Thủy Theravada, sau ba tháng hạ (từ rằm tháng 6 đến rằm tháng 9, âm lịch) là có tổ chức lễ dâng y Ka-thi-na. Lễ này được tổ chức trong vòng một tháng sau ngày mãn hạ.

Dưới đây là nghi thức tụng đọc đẽ dâng y Ka-thi-na và các vật dụng đến chư Tăng, bằng 3 ngôn ngữ Pali, Việt và Anh, đã được thực hiện tại tu viện Bodhinyana, huyện Serpentine, tiểu bang Tây Úc, ngày 26 tháng 10, 1997 vừa qua.

### 1. Pali

*Nammo tassa bhagavato ... arahato ...  
Sammã ... sambuddhassa (x3)*

*Imam bhante ... saparivāram ... kathina  
cīvara dussam ... sanghassa ... onojayama  
Sādhū no bhante ... sangho ... imam ...  
saparivāram ... kathina dussam ...  
patigganhātu  
Patiggahetvāca ... iminā dussena ... kathinam  
... attharatu  
Amhākam ... dīgharattam ... hitāya ...  
sukhāya*

### Phiên âm:

*Nam-mô tát-sa bá-ga-vá-tô ... a-ra-hát-tô ...  
sám-ma ... sám-bút-tha-sa (x3)*

*Í-măng ban-tê ... sạ-pa-rí-va-răng ... ka-thi-  
ná chi-va-rá đụt-săng ... săng-kha-sạ ... ô-nô-  
chay-da-má  
Sa-thu-nô ban-tê ... săng-khô ... i-măng ... sạ-  
pa-rí-va-răng ... ka-thi-ná đụt-săng ... pa-tị-  
ganh-hả-tụ  
Pa-tị-gá-hết-tạ-va-chạ ... i-mi-na đụt-sê-ná ...  
ka-thi-năng ... át-ta-rá-tụ  
Ấm-hả-khăng ... đi-ga-rát-tăng ... hí-thay-dá  
... su-khà-dá*

## **2. Tiếng Việt:**


*Con đem hết lòng thành kính ... làm lễ Đức  
thế Tôn ... Ngài là bậc A-la-hán cao thượng  
... đã chứng quả Chánh Biến Tri ... do Ngài tự  
ngộ ... không thầy chỉ dạy (x3)*

*Bạch Đại Đức ... tất cả chúng con ... xin  
thành kính dâng đến chư Tăng ... y Ka-thi-na  
này ... cùng với các vật dụng khác  
Kính xin chư Tăng ... hoan hỷ thọ nhận ... y  
Ka-thi-na này ... cùng với các vật dụng  
Sau khi thọ nhận ... dùng Ka-thi-na ... với tấm  
y này  
Để cho tất cả chúng con ... được sự lợi ích ...  
và an vui lâu dài*

## **3. Tiếng Anh:**

### OFFERING OF THE KATHINA CLOTH

*Venerable Sirs ... all of us here together ... ask  
to respectfully offer to the Sangha ... cloth for  
the Kathina robe ... together with all these  
other requisites  
May the Sangha ... be pleased to receive ...  
this Kathina robe ... together with the  
requisites  
And having received it ... spread the Kathina*



*... with this same cloth  
For the long-lasting benefit ... and happiness  
... of us all*

***Bình Anson  
Perth, Tây Úc, tháng 10-1997***

---

**[Main Index](#)** *Last updated: 21-12-  
1999*

*Web master:*  
[binh\\_anson@yahoo.com](mailto:binh_anson@yahoo.com)  
[binh\\_anson@hotmail.com](mailto:binh_anson@hotmail.com)